

朝覲后的十个嘱托

﴿ ١٠ وصايا لما بعد الحج ﴾

[中文 - Chinese - صيني]

伊布拉欣·本·阿布杜拉·艾勒杜外西 博士

翻译: 艾布阿布杜拉·艾哈默德·穆士奎

校正: 李清霞

2011 - 1432

Islamhouse.com

﴿ ١٠ وصايا لما بعد الحج ﴾
« باللغة الصينية »

د. إبراهيم بن عبد الله الدويش

ترجمة: أحمد بن عبد الله الصيني
مراجعة: لي تشنغ شيا

2011 - 1432

islamhouse.com

获得真主的援助者，他在朝覲后返回时犹如初生的婴儿一样纯洁，并下决心与真主打开新的篇章，在此，我嘱托你十件事情：

第一：忠诚忏悔，明确目标。你是为了真主而悔过自新，你关注真主的喜悦，而非他之外者的喜悦。你在今世的生活是为了实现崇拜真主，真主的喜悦是你的目标和宗旨。除真主之外，绝无真正的主宰；除真主之外，绝无真正应受崇拜者。

﴿قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٣﴾ لَا شَرِيكَ لَهُ﴾

[الأنعام: ١٦٢-١٦٣].

【[162]你说：“我的礼拜，我的牺牲，我的生活，我的死亡，的确都是为真主——全世界的主。[163]他是独一无二的主。】^①你应当为了真主虔诚忏悔，应为了真主真诚地舍弃，为真主舍弃者，真主将以更好的补偿他，你当警惕忏悔只是为了这个朝覲的季节，或为了你所喜爱的某个伙伴，或为了你的妻子，或担心未来，因为这种忏悔都属于为了被造者，并不是为了创造者。为了真主而真诚地忏悔者，确已坚固了自己的信仰，即使他是独自单处也罢！在凯阿布·本·马力克（愿主喜悦他）悔改的故事中对你有明鉴和告诫，你可以从《穆斯林圣训集》中阅读并思考

^①《牲畜章》第 162-163 节

这个故事，其中充满了传奇和教训，他的事情已经到了极限，例如他说：“心情压抑，大地虽宽，却无地自容……。”他坚定不移地向真主忏悔，直到真主宽恕了他。你当坚忍并真诚的端正自己的品行，即使所有的人都与你断绝了关系也罢！

第二：必须首先改变自己的情况，因为清高的真主说：

قال الله تعالى: ﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ﴾ [الرعد:

١١]

【真主必定不变更任何民众的情况，直到他们变更自己的情况。】^①忏悔必须是确信和喜悦的，它不是热情的或感情用事的，因为感情忏悔会迅速地冷却与减弱，如仅仅因为受到赖麦丹月或朝觐的影响者，或者是受到近亲或朋友去世者的影响一样，几天或几个月，接着是欲望的活跃，心灵的疲惫。忏悔是改变思想和灵魂的途径，必须坚信原则，思想端正，这样仆人才能够尝到忏悔的甜美，犹如敬爱的先知（愿主赐福之，并使其平安）曾说：

قال النبي ﷺ: «ذَاقَ طَعْمَ الْإِيمَانِ مَنْ رَضِيَ بِاللَّهِ رَبًّا، وَبِالْإِسْلَامِ دِينًا، وَبِمُحَمَّدٍ رَسُولًا». أخرجه مسلم

“谁喜爱安拉为主宰，伊斯兰为信仰，穆罕默德为使者，那么，他确已尝到了信仰的美味。”^②表明喜悦的实

^① 《雷霆章》第 11 节

^② 《穆斯林圣训集》第 34 段

质，以便信仰就像稳固的山岳一样根深蒂固。塞阿德·本·艾布万噶斯可以作为你效仿的榜样，他非常孝敬自己的母亲，加入伊斯兰时他只有十七岁，他的母亲对他说：“你一定要放弃这个信仰，否则，我到死都不吃不喝，你要这样对待我吗？”他说：“母亲啊！您不要这样，我不会放弃我的信仰。”他说，她等候了一昼夜没有吃喝，第二天她还继续努力想让赛阿德放弃信仰，赛阿德对她说：“母亲啊！指主发誓，即使您有一千条命，然后一条条的死去，我也不会放弃我的信仰。”当母亲看到他的真诚和执着，然后又开始了吃喝，为此，清高的真主降示了以下经文：

﴿وَإِنْ جَاهَدَاكَ عَلَىٰ أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا وَصَاحِبُهُمَا

فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا﴾ [لقمان: ١٥]

【[15]如果他俩勒令你以你所不知道的东西举伴我，那么，你不要服从他俩，在今世，你应当依礼义而侍奉他俩。】^①犹如伊本赛阿德在其《泰柏咖特》中提到的有关穆苏阿布·本·欧麦伊尔的例子一样，穆苏阿布带有许多奇迹，他十六岁时加入伊斯兰，内心满足于正确的信仰，内在的满足和喜悦改变了他，为了原则和目标而坚忍和承受种种磨难，坚定的信仰就这样造就了一代代的人，孕育了世世代代的精英。

^①《鲁格曼章》第15节

﴿أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ﴾ [المؤمنون: ١١٥]

【[115]难道你们以为我只是徒然地创造了你们，而你们不被召归我吗？】^①

第三：依赖真主，无论何时何地，你都当警惕依赖软弱的自身。

﴿وَخَلِقَ الْإِنْسَانَ ضَعِيفًا﴾ [النساء: ٢٨]

【人是被造成怯弱的。】^②除了你的养主，你是没有任何能力的，难道你在《古兰经》中没有诵读到：

﴿وَمَنْ يَعْتَصِمْ بِاللَّهِ فَقَدْ هُدِيَ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ﴾ [آل عمران: ١٠١]

【谁信托真主，谁确已被引导于正路。】^③你当明白自己的软弱和需求，多多地向伟大的、多恕的真主祈祷和求饶，只有他才能保护你免遭灾难，也只有他才能援助你、拯救你脱离欲望的海洋。主的使者（愿主赐福之，并使其平安）在叩头中常常说：

"يَا مُثَبِّتَ الْقُلُوبِ ثَبِّتْ قُلُوبَنَا عَلَى دِينِكَ"

“坚定心灵的主啊！求您使我的心坚定地遵守您的正道吧！”^④在另一段圣训中提到：

"يَا عِبَادِي كُلُّكُمْ ضَالٌّ إِلَّا مَنْ هَدَيْتُهُ فَاسْتَهْدُونِي أَهْدِيكُمْ"

“我的仆人们啊！除了我引导的人之外，你们都是迷误者；你们当祈求我的引导，我就引导你们。”^⑤

^① 《信士章》第 115 节

^② 《妇女章》第 28 节

^③ 《伊姆兰的家属章》第 102 节

^④ 《伊本马哲圣训集》第 199 段

^⑤ 《穆斯林圣训集》第 2577 段

第四：你应当让自己的心中充满对真主的畏惧，当在你的灵魂里栽种真主的监护，内心的生活，灵魂的安慰都是因为对真主的畏惧。

﴿وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَى﴾ [البقرة: ١٩٧]

【你们当以敬畏做旅费，因为最好的旅费是敬畏。】^①

敬畏者因为对真主的敬畏，害怕陷入非法之中，从而放弃了许多合法的事物。你当明白：安拉在注视着你们，你们当害怕真主，不要害怕他人。

﴿وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ * فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ﴾

[النازعات: ٤٠-٤١]

【[40]至于怕站在主的御前受审问，并戒除私欲的人，[41]乐园必为他的归宿。】^②

第五：你当谨择清廉者为友，假若我们思考以下这节经文，它足以让我们知道怎样选择朋友了。

﴿وَاصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْعَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَا تُطِعْ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَن ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ وَكَانَ أَمْرُهُ فُرُطًا﴾

[الكهف: ٢٨]

【[28]在早晨和夜晚祈祷自己的主而求其喜悦者，你应当耐心地和他们在一起，不要藐视他们，而求今世生活的浮华。我使某些人的心忽视我的教训，而顺从自己的欲

^① 《黄牛章》第 197 节

^② 《急掣的章》第 40-41 节

望。他们的行为是过分的，这种人你们不要顺从他们。】^①

许多青年喜爱行善，渴望改善，但人类中的恶魔在监视着他，我们祈求安拉保护远离人类中的恶魔的伤害，你当警惕恶劣的伙伴，你当谨防工作的无效。

﴿فَأَمَّا الزَّبَدُ فَيَذْهَبُ جُفَاءً وَأَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَمْكُثُ فِي الْأَرْضِ كَذَلِكَ

يَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ﴾ [الرعد: ١٧]

【至于渣滓则被冲走，至于有益于人的东西则留存在地面上。真主如此阐明许多比喻。】^②

第六：你当努力奋斗，清高的真主说：

قال الله تعالى: ﴿وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ

الْمُحْسِنِينَ﴾ [العنكبوت: ٦٩]

【[69]为我而奋斗的人，我必定指引他们我的道路，真主确是与善人同在一起的。】^③如果你希望获得真正的引导，那么，你必须坚忍和承受各种艰辛，在《圣训》中提到，主的使者（愿主赐福之，并使其平安）说：

قال رسول الله ﷺ: « وَمَا أُعْطِيَ أَحَدٌ عَطَاءً خَيْرًا وَأَوْسَعَ مِنَ الصَّبْرِ ». متفق

عليه.

“任何人都没有获得比忍耐更美好，更丰厚的恩惠了。”^④

^① 《山洞章》第 28 节

^② 《雷霆章》第 17 节

^③ 《蜘蛛章》第 69 节

^④ 《布哈里圣训集》第 1469 段，原文出自《布哈里圣训集》，《穆斯林圣训集》第 1053 段

第七：你应当知道，没有比诵读《古兰经》获得引导更卓越、更伟大的媒介了。

﴿وَنُنزِّلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا

خَسَارًا﴾ [الإسراء: ٨٢]

【[82]我降示可以治疗信士们和给他们恩惠的《古兰经》，她只会使不信道者更加亏折。】^①你应当多多地诵读《古兰经》，思考经文的含义，难道你不渴望引导吗？

﴿إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ﴾ [الإسراء: ٩]

【[9]这部《古兰经》必引导人于至正之道。】^②你应当谨遵《古兰经》，你应该多多地记念真主，不要让你的舌头中止了记念真主，不要让你的心疏忽了倾听记念，你应参加记念真主的讲座。多多地记念真主是心灵的甘露，你当警惕使你的心干枯、坚硬与不义的行为。

﴿أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ﴾ [الحديد: ٦]

【[16]难道信士们以为时间还未到，故他们的心不为记念真主而畏惧吗？】^③你应当以多多地记念真主使自己的内心柔软，那么，你就找到了快乐，心情舒畅和喜悦。

第八：最接近、最清楚的引导之路，就是在《圣训》中所提到的清高的真主说：

«وَمَا تَقْرَبْ إِلَيَّ عَبْدِي بِشَيْءٍ أَحَبَّ إِلَيَّ مِنَّا افْتَرَضْتُهُ عَلَيْهِ».

① 《夜行章》第 82 节

② 《夜行章》第 9 节

③ 《铁章》第 18 节

“我的仆人一直用我为他规定的，最受我喜爱的功课来接近我。”你首先应当看守各项主命功课，如果你渴望真主喜爱你，那么，非常简单，你听听清高真主的言词：

«وَمَا يَزَالُ عَبْدِي يَتَقَرَّبُ إِلَيَّ بِالتَّوَّافِلِ حَتَّىٰ أُحِبَّهُ، فَإِذَا أَحْبَبْتُهُ كُنْتُ سَمْعَهُ الَّذِي يَسْمَعُ بِهِ، وَبَصَرَهُ الَّذِي يُبْصِرُ بِهِ، وَيَدَهُ الَّتِي يَبْطِشُ بِهَا، وَرِجْلَهُ الَّتِي يَمْشِي بِهَا، وَإِن سَأَلَنِي لِأَعْطِيَنَّهُ، وَلَئِنِ اسْتَعَاذَنِي لِأُعِيذَنَّهُ..». أخرجه البخاري.

“我的仆人不断的用副功来接近我，直至我喜悦他。当我喜爱他时，我就是他用以听闻的听觉，是他用以观看的视觉，是他用以紧握的手，是他用以行走的脚；假若他向我寻求，我必定赐予他；假若他向我求保护，我必定保护他……。”^①工作被接受的标志有：坚持不断与持之以恒地工作，你当持之以恒，永不间断的工作。少数人坚持不断，但多数人都中断了，最受真主喜爱的工作是持之以恒，即使少也罢！

第九：远离违背真主的地方、媒介和人们，以及所有让你记忆起违背真主的地方。至于内心追随堕落的媒介，私欲的地方和自私的本能，打开幻想和设想之门，直到当他陷入其中时，他就开始呼喊，哭泣，内心责备，他一直都在错误的地方，并没有离开它，这种及其类似的人都应当重视忏悔，及早自我反省，以免为时过晚。你当明白：对于每一种罪恶都有许多原因，动机，治疗和禁忌，你当

^①《布哈里圣训集》第 6502 段

思考，以便你找到解决的办法，剩下的就是决心和毅力，在真主的援助之后，宏大的志愿是关键。

第十：清高的真主说：

قال الله تعالى: ﴿وَلَا تَمُنُّنْ تَسْتَكْبِرُ﴾ [المدثر:٦]

【[6]你不要施恩而求厚报。】^①你当警惕炫耀，在真主面前自夸，有许多内心有病者说：“我朝觐了，我犹如初生的婴儿一样返回了；我封了阿拉法特日的斋戒，一年的罪过都被饶恕了。”但他一直伴随着恶魔，内心的软弱自欺，甚至为自己打开了违背真主，欺骗和妄想之门，至于施舍者，他们是：

﴿يُؤْتُونَ مَا آتَوْا وَقُلُوبُهُمْ وَجَلَةٌ﴾ [المؤمنون:٦٠]

【[60]有所施舍、但因为将归于主而心怀恐怖者。】^②

^①《盖被的人章》第6节

^②《信士章》第60节